

DIRETTORI

«Dirigere è convincere gli altri»: **36**
 intervista ad Enrico Pagano
 di Nicola Cattò

PIANISTI

Un racconto con i suoni: **44**
 il pianoforte di Lilya Zilberstein
 di Maggie S. Lorelli

MUSICA MEDIEVALE

Amor sacro, amor profano: **50**
 lo sfondo musicale dell'appassionata
 storia di Abelardo e Eloisa
 Maurizio Modugno

PIANISTI

Gli "altri" Notturmi: **56**
 Alice Sara Ott incide Field
 di Luca Segalla

ATTUALITÀ

I soprattitoli all'opera **62**
 di Francesco Zanibellato

CONCORSI

La 12^a edizione del Concorso Toscanini **66**
 di Nicola Cattò

I nostri collaboratori: Emanuele Amoroso, Michael Aspinall, Paolo Bertoli, Marco Bizzarini, Adele Boghetich, Claudio Bolzan, Michele Bosio, Roberto Brusotti, Riccardo Cassani, Nicola Cattò, Gabriele Cesaretti, Luca Chierici, Mario Chiodetti, Alberto Cima, Danilo Faravelli, Paolo di Felice, Lorenzo Fiorito, Gianni Gori, Stephen Hastings, Davide Ielmini, Marco Leo, Silvia Limongelli, Francesco Lora, Maggie S. Lorelli, Dario Miozzi, Maurizio Modugno, Gabriele Moroni, Stefano Pagliantini, Bernardo Pieri, Myriam Quaquero, Giorgio Rampone, Riccardo Risaliti, Luca Rossetto Casel, Giuseppe Rossi, Mirko Schipilliti, Luca Segalla, Marco Testa, Davide Toschi, Lorenzo Tozzi, Giulia Vazzoler, Massimo Viazzo, Francesco Zanibellato, Paolo Zecchini, Roberto Zecchini, Annelly Zeni

direttore responsabile: **Nicola Cattò**

redazione, direzione, amministrazione, abbonamenti, pubblicità:

MUSICA - Via Tonale, 60 - 21100 Varese

Tel. 0332 331041 - Fax 0332 331013

www.rivistamusica.com - e-mail: info@rivistamusica.com

distribuzione per l'Italia:

Distribuzione SODIP SRL - Via Bettola n. 18 - 20092 Cinisello Balsamo (MI) - tel. 02 660301 - e-mail info@sodip.it

iscrizione al ROC n. 12337 - reg. trib. Varese n. 774 del 19 gennaio 2005
 spedizione in abbonamento postale
 D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n. 46)
 art. 1, comma 1, DCB (Varese)



editore: **Zecchini Editore srl** - Via Tonale, 60 - 21100 Varese
 Tel. 0332 331041 - Fax 0332 331013 -
info@zecchini.com - www.zecchini.com

prestampa: **Datacompos srl** - Via Tonale, 60 - 21100 Varese

stampa: **Pixartprinting Spa** - Stabilimento di Lavis (TN)

RUBRICHE

7 Editoriale

8 Indice delle recensioni

10 Dalla platea
Le recensioni di concerti e spettacoli a La Chau-de-Fonds, Milano, Monaco di Baviera, Parigi, Venezia
16 **Viaggi Musicali - Il Conservatorio di Catania conquista Bucarest**
18 **Viaggi Musicali - Hamamatsu, la capitale giapponese del pianoforte: un reportage**

20 Attualità
26 **Un soprano tra opera, film e musical: Mariam Battistelli**
28 **«Conta la qualità»: i Virtuosi Italiani e Alberto Martini**

30 Letture musicali

34 **Monologhi** di Adele Boghetich

70 **Note a margine** di Davide Ielmini

72  **I dischi 5 stelle del mese**

73 **I vincitori degli ICMA 2025**

74 **Le recensioni di MUSICA**
85 **Jorge Bolet: the last Romantic?** di Luca Chierici

127 **Abbonamenti**

È riservata la proprietà letteraria di tutti gli scritti pubblicati. L'editore è a disposizione degli aventi diritto. Le opinioni espresse negli articoli coinvolgono esclusivamente i loro autori. Fotografie e manoscritti inviati alla Redazione non si restituiscono, anche se non vengono pubblicati. È vietata la riproduzione, anche parziale dei testi e delle foto pubblicate senza l'autorizzazione scritta dell'Editore.

Crediti foto: Amati Bacciardi (25b), Archivio rivista MUSICA (25a, 35, 50, 52-54, 65, 67), Brescia e Amisano / Teatro alla Scala (10), Hannes Caspar (56, 58-59, 61), Davide Cerati (20a), Concorso Internazionale di Pianoforte, Hamamatsu (18a), Concorso Toscanini (66, 68), George Etheredge (22), Catalina Filip (44), Jan Frankl (24), Andrej Grlic (46, 48), Markus Konvalin (15), Alberto Martini (28), Giacomo Miglierina (copertina, 36, 42), Richard Hubert (27), International Piano Archives University of Maryland (87), Christian Michelides (109), Vincenzo Mineo (16-17), Prescott Studio / Arena di Verona (64), Damiano Rosa (39), Monarca Studios (26), Daniele Ratti / Teatro Regio Torino (20b), Fabrizio Sansoni (40-41), Geoffroy Schied (14), Franco Soda (18b-19), Victor Sokolowiz (125), Teatro alla Scala (62), Teatro La Fenice, Venezia (11), Universal Music (70)

USA IL CODICE QR PER VISITARE IL SITO WEB DI MUSICA

Usa il tuo cellulare o smartphone per leggere il QR-Code qui sotto. Scarica gratis la App dal sito <http://www.mobile-barcodes.com/qr-co-de-software>. Collegati al sito di MUSICA per le novità e abbonati in PDF in modo semplice, direttamente dal tuo telefono o dal tuo tablet. www.rivistamusica.com



Uno degli aspetti più stimolanti, ma anche rischiosi per chi fa il nostro mestiere è individuare i talenti prima che diventino molto famosi: puntare su qualcuno e farvelo conoscere. Certo, talora si sbaglia e certamente anche noi abbiamo dato fiducia a giovani musicisti che, per vari motivi, sono rimasti poi nell'ombra: non è stato certamente il caso di Enrico Pagano, cui avevamo dedicato un'intervista quasi sei anni fa. Aveva solo 24 anni – un'età quasi infantile per un direttore d'orchestra! – ma aveva già fondato un'orchestra, la "Canova", e mostrava di avere le idee ben chiare: il futuro gli ha dato ragione e oggi, a trent'anni appena compiuti, il musicista romano ma di formazione varesina porta avanti una bella carriera, tra le residenze della sua orchestra alla IUC e alla Villa Reale di Monza e una carriera di direttore ospite tutta da seguire, nel segno di un'affinità elettiva tra repertorio settecentesco e il Novecento, storico e non. Questo ricco numero di febbraio contiene due incontri con due pianiste molto diverse tra loro: Alice Sara Ott, che divide le sue origini tra il Giappone materno e la Germania paterna, è un'artista raffinata ed elusiva, che durante la pandemia ha scoperto gli "altri" notturni, quelli di John Field, ed ora li incide per DG (la prima volta per l'etichetta gialla); la russa Lilya Zilberstein è una gran signora del pianoforte, che dopo la vittoria al Busoni nel 1987 è diventata una dei nomi di riferimento del pianismo mondiale, ed oggi è anche un'apprezzatissima didatta (di casa, ad esempio, alla Chigiana), e in quest'intervista rilasciatoci in occasione del Concorso Enescu di Bucarest ci racconta la sua visione della musica e dell'insegnamento dello strumento. Facciamo un salto nel

passato con la storia di Abelardo ed Eloisa: il primo, noto come filosofo e grande pensatore medievale, fu anche compositore, e Maurizio Modugno ce lo descrive sotto questa veste poco nota. E poi torniamo al presente, anzi all'attualità, con due argomenti ben diversi tra loro: raccontiamo il Concorso Toscanini, uno dei più noti dedicati alla direzione d'orchestra, che ha da poco annunciato ufficialmente la propria dodicesima edizione (e chissà se ci sarà un vincitore, cosa tutt'altro che scontata scorrendo le cronologie...) e poi parliamo di un tema relativamente recente nella storia del teatro d'opera, ossia l'utilizzo dei sopratitoli come ausilio alla comprensione delle parole dei libretti, con i pro e contro che essi comportano. Qualche settimana fa abbiamo annunciato i vincitori degli ICMA 2025, e su questo numero riportiamo i loro nomi: tra i tanti, grandissimi artisti di ogni età che si esibiranno il prossimo 19 marzo a Düsseldorf vogliamo segnalare anche il giovane violoncellista Ettore Pagano (che intervisteremo nel prossimo numero), vincitore del premio organizzato in comune con la piattaforma Classeek. A lui (e anche all'Accademia Bizantina, vincitrice nella categoria Barocco Vocale) tutti i nostri complimenti più sinceri. Il numero di *MUSICA* contiene poi tantissimo altro: reportage dalla Romania e dal Giappone, un incontro con la giovane Mariam Battistelli (protagonista del nuovo film di Davide Livermore), l'intervista ad Alberto Martini dei Virtuosi Italiani... insomma, non vi resta che leggerlo e farlo leggere!



Nicola Cattò